4 *FRAGMENTO EVANGÉLICO DE FAYUM*

En un trozo de papiro procedente de Fayum (Egipto), cuya antigüedad se cifra en los últimos decenios del siglo III, se conserva este breve texto de difícil lectura a causa de su estado lagunoso y fragmentario. Se trata de una versión abreviada de las perícopas Mt 26,30-34 y Mc 14,26-30 en que Jesús, en vísperas de su pasión, profetiza la deserción de los apóstoles y la negación de Pedro. No se encuentra en él detalle alguno de carácter apócrifo. Tampoco hay argumentos suficientes para dirimir en un sentido o en otro la cuestión sobre la dependencia o no dependencia de los textos canónicos.

Texto griego G BICKELL, *Mitteilungen aus der Sammlung der Papyrus Erzh Rainer*, I, (Viena 1886) 53-61, SANTOS OTERO, *Los evangelios* , 81

Bibliografía Craveri, 285, Erbetta, I/1, 108, Moraldi, I, 447, Starowieyski, 101, Schneemelcher, I, 87, Stegmuller-Reinhardt, 74, Geerard, 2-3

[...] Después de cenar como de costumbre, (dijo:) «Todos en esta noche habréis de escandalizaros, según lo que está escrito: Heriré al pastor y las ovejas se dispersarán» (Zac 13,7). Habiéndole dicho Pedro: «Aunque todos, yo no», (dijo:) «Antes de que el gallo cante hoy dos veces, tú has de negarme tres»...

5 *FRAGMENTO DE EL CAIRO*
(Pap. n 10735)

Forma parte del *Catalogue général des antiquités égypt. du Musée du Caire* t.X (Oxford 1903), publicado por B. P. Grenfell y A. S. Hunt. Es un fragmento papiráceo de caracteres unciales del siglo VI o VII, cuyo *recto* alude a la huida a Egipto —paralelamente a Mt 2,13— y cuyo *verso* se refiere a la anunciación en términos semejantes a los de Lc 1,36. Da la impresión de que —más que de un fragmento evangélico— se trata de una antigua homilía.

Texto griego: B. P. GRENFELL-A. S. HUNT, o.c., n.10735; SANTOS OTERO, *Los evangelios...*, 82.

Bibliografía: Erbetta, I/1, 107-108; Moraldi, I, 446-447; Starowieyski, 102; Schneemelcher, I, 86-87; Stegmüller-Reinhardt, 74; Geerard, 2.

[Recto]

Un ángel del Señor habló: «José, levántate y toma a María, tu mujer, y huye a Egipto...» [...] todo presente y si [...] a sus amigos [...] del rey [...].

....

[Verso]

[...] séate explicado. Mas el generalísimo (celestial) dice a la Virgen: «He aquí que Isabel, tu pariente, también ha concebido; y está en el sexto mes, la que era llamada estéril. En el sexto (mes), esto es, en el mes de Thoth, la madre concibió, pues, a Juan. Mas convenía que el generalísimo anunciara al ministro, Juan, que se adelantaba a la venida de su Señor.